

TEDARİKÇİ FİNANSMANI ALICI SÖZLEŞMESİ'NDE
GENEL İŞLEM KOŞULLARI KULLANILMASINI KABUL BEYANI/ إقرار قبول استخدام شروط التعامل العامة في
 اتفاقية تمويل الموردين (المشتري)

Muhatap : Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. Bankanızın www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler_ve_bilgi_formlari.aspx adresinde bir örneği bulunan Tedarikçi Finansmanı Alıcı Sözleşmesi, anılan adrese ulaşıp tarafımızca ayrıntılı incelenmiş, Sözleşme içeriğinde genel işlem koşulu niteliğinde hükümler bulunduğu görülmüştür. Sözleşmedeki genel işlem koşullarının içeriğinin öğrenilmesi için tarafımıza gerekli zaman ve imkân sağlanmıştır. Yaptığımız bu incelemeler sonucunda Bankanız ile akdedeceğimiz sözleşme ve eklerinde, genel işlem koşullarının kullanılmasını gayrikabili rücu kabul ve beyan ederiz.	المرسل إليه: البنك الكويتي التركي للمساهمة لقد قمنا بالوصول إلى "اتفاقية تمويل الموردين (المشتري)" المتاحة بنسخة منها على الموقع الإلكتروني لبنككم www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler_ve_bilgi_formlari.aspx وقمنا بفحصها بدقة وتفصيل. وقد تبين لنا أن محتوى الاتفاقية يتضمن أحكاماً تدرج تحت فئة "شروط التعامل العامة". كما نؤكد أنه قد تم توفير الوقت والفرصة اللازمين لنا للاطلاع على مضمون هذه الشروط العامة وفهمها. وبناءً على هذه الفحوصات، فإننا نقر ونعلن بموجب هذا، وبشكل غير قابل للرجوع عنه، قبولنا باستخدام شروط التعامل العامة في الاتفاقية وملاحقها التي سنبرمها مع بنكم.
--	--

Müşteri;**Adı Soyadı/Unvanı/العميل؛****الاسم واللقب/العنوان التجاري:****Tarih/التاريخ:****İmzası/التوقيع:**

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0190.04



1. AMAÇ, YORUM VE UYGULAMA

Bir tarafta, Büyükdere Caddesi, No:129/1 Esentepe-Şişli, İstanbul adresindeki Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. (bundan sonra "Banka" olarak anılacaktır) ile diğer tarafta işbu sözleşmenin sonunda yazılı müşteri (bundan sonra "Alıcı" olarak anılacaktır); Tedarikçi Finansmanı Programı'na dâhil edilmek üzere Alıcı tarafından seçilen ve Banka'nın uygun bulacağı tedarikçiler (bundan sonra "Satıcı" olarak anılacaktır) arasında gerçekleştirilecek olan "Tedarikçi Finansmanı Programı" işlemlerinde Alıcı ile Bankanın (bundan sonra birlikte "Taraflar" ve ayrı ayrı "Taraflar" olarak anılacaklardır) hak, borç ve yükümlülüklerini belirlemek amacı ile bu sözleşmeyi akdetmişlerdir.

Bu Sözleşme, taraflar arasında akdedilmiş bankacılık hizmetleri sözleşmesi (BHS) ve genel kredi sözleşmesinin (GKS) eki ve ayrılmaz parçası niteliğindedir; bu nedenle burada düzenlenmemiş her türlü hususta anılan sözleşmelerin hükümleri geçerli ve bağlayıcıdır.

Yorum ve uygulamada, bu sözleşmeye dayalı bütün iş ve işlemlerin Bankaların Kredi İşlemlerine İlişkin Yönetmelik kapsamında olduğu, sözleşmenin finansman sağlama amacıyla akdedildiği öncelikle dikkate alınır.

Sözleşmede Banka lehine yer alan hükümler ve hakların kullanılması, Banka için vebce imiş gibi yorumlanamaz; ayrıca Bankanın bu haklarını zamanında ya da hiç kullanmaması, bunlardan feragat ettiği şeklinde de yorumlanamaz.

2. TANIMLAR

2.1. Alıcı Ödeme Tarihi (Vade): Alıcı Ödeme Tutarı'nın ödeneceği tarihi ifade eden tarihtir.

2.2. Alıcı Ödeme Tutarı: Malın vadeli satım bedeli olarak Alıcı tarafından Bankaya ödenecek net tutardır.

2.3. Elektronik Platform (Sistem): Banka'nın tedarikçi finansmanı işleyişinde, kendisine ait veya herhangi bir servis sağlayıcı aracılığıyla Alıcıya ve dilerse Satıcıya kullandığı, internet ve mobil bankacılık dâhil bilgi iletişim platformunu ifade eder.

2.4. Mal: Hukuken, fiilen ve katılım bankacılığı prensipleri bakımından, alışverişe konu olabilen her türlü taşınır, taşınmaz mallar, kullanım hakkı da dâhil her türlü haklar ve elektronik ortamda kullanılmak üzere hazırlanan yazılım, ses, görüntü ve benzeri her türlü gayri maddi haklar, emtia, ürün, hizmet ve menkul kıymetlerin bu Sözleşmedeki ortak adı.

2.5. Vade: Alıcı tarafından Sistem'e girilen ve Taraflar açısından geçerli ve bağlayıcı olan Alıcı Ödeme Tutarı'nın ödeneceği tarihtir.

2.6. Peşin Alım Bedeli: Banka'nın TFSS hükümleri çerçevesinde Vade'de veya erken ödeme talebine uygun zamanda Satıcıya

1. الغرض، التفسير والتطبيق

تم إبرام هذه الاتفاقية بين كل من: البنك الكويتي التركي للمساهمة (البنك) (المشار إليها فيما يلي بـ "البنك")، ومقرها في: جادة بويوك دير، رقم، 129/1 إسبنتي/شيشلي/إستانبول؛ وبين العميل المذكور اسمه في نهاية هذه الاتفاقية (المشار إليه فيما يلي بـ "المشتري")؛ وذلك بهدف تحديد حقوق وديون والتزامات المشتري والبنك (المشار إليهما معاً بـ "الطرفين" ومنفردين بـ "الطرف") في معاملات "برنامج تمويل الموردين" التي ستتم بين الموردين الذين يختارهم المشتري ويوافق عليهم البنك (المشار إليهم فيما يلي بـ "البائع") لإدراجهم في البرنامج. تُعد هذه الاتفاقية ملحقاً وجزءاً لا يتجزأ من "اتفاقية الخدمات المصرفية" (BHS) و"اتفاقية القرض العامة" (GKS) المبرمة بين الطرفين؛ ولذلك تسري أحكام الاتفاقيات المذكورة وتعتبر ملزمة في كافة المسائل التي لم يتم تنظيمها هنا. عند التفسير والتطبيق، يؤخذ بعين الاعتبار أولاً أن كافة الأعمال والمعاملات القائمة على هذه الاتفاقية تندرج ضمن نطاق "لائحة العمليات الائتمانية للبنوك"، وأن الاتفاقية قد أبرمت لغرض توفير التمويل. إن الأحكام الواردة في الاتفاقية لصالح البنك واستخدام الحقوق الممنوحة له لا يمكن تفسيرها كما لو كانت واجبات مفروضة على البنك؛ كما أن عدم استخدام البنك لهذه الحقوق في الوقت المناسب أو عدم استخدامها مطلقاً لا يمكن تفسيره على أنه تنازل عنها.

2. التعريفات

2.1. تاريخ دفع المشتري (الاستحقاق): هو التاريخ الذي يعبر عن موعد دفع "مبلغ دفع المشتري".

2.2. مبلغ دفع المشتري: هو المبلغ الصافي الذي سيدفعه المشتري للبنك باعتباره ثمن بيع السلعة بالأجل.

2.3. المنصة الإلكترونية (النظام): تعني منصة الاتصالات والمعلومات، بما في ذلك الإنترنت والخدمات المصرفية عبر الهاتف المحمول، التي يمتلكها البنك أو يوفرها للمشتري (وللبائع إذا رغب البنك) عبر أي مزود خدمة، لاستخدامها في آلية تمويل الموردين.

2.4. السلعة: هي الاسم المشترك في هذه الاتفاقية لكل أنواع الأموال المنقولة وغير المنقولة، وكافة الحقوق بما فيها حق الانتفاع، والبرمجيات والأصوات والصور وكافة الحقوق غير المادية المعدة للاستخدام في البيئة الإلكترونية، والسلع والمنتجات والخدمات والأوراق المالية التي يمكن أن تكون محلاً للتعامل قانونياً وفعلياً ووفق مبادئ الصيرفة التشاركية.

2.5. الاستحقاق: هو التاريخ الذي يُدخله المشتري في "النظام" ويكون ملزماً وسارياً للطرفين لدفع "مبلغ دفع المشتري".



ödeyeceği ve TFSS EK-2'sinde hesaplama şekli gösterilmiş olan bedeldir.

2.7. Temlik Edilen Alacaklar: Satıcının, bu sözleşme ve TFSS tahtında satılacak Mallar nedeniyle Alıcıdan alacaklı olacağı ve Bankaya temlik edeceği Alıcı Ödeme Tutarına eşit alacaklardır.

2.8. TFSS: Banka ile Satıcı arasında akdedilen Tedarikçi Finansmanı Satıcı Sözleşmesini ifade eder.

2.9. Sözleşme: "Sözleşme" tabiri; fiziken veya elektronik ortamda kurulmuş ve/veya kurulacak her türlü sözleşme, protokol, taahhüt, yazı, form, belge ve sair eklerin tamamını şamildir.

3. TARAFLARIN SIFAT VE KONUMLARI

3.1. Alıcı, Malın Satıcıdan alınmasında Bankanın dolaylı temsilcisi (vekili) sıfatıyla kendi adına ve Banka hesabına hareket eder.

3.2. Banka, Sözleşme ve Bankaların Kredi İşlemlerine İlişkin Yönetmelik tahtında finansman sağlayan taraf olarak hareket eder.

3.3. Satıcı, Alıcının istediği Malı, temin etme, üretme, satma, teslim ve sair tüm aşamalarda kendi nam ve hesabına hareket eder.

3.4. Banka, Sisteme dâhil edilecek Malların, satım ve devrine ilişkin prosedürleri tamamlayacak olan belge düzeni ile alım satım işlemlerinin ikmali için Alıcıyı, şartlı, sınırlı ve süreli vekil tayin etmektedir.

4. İŞLEYİŞ, ÖZEL HÜKÜM VE ŞARTLAR

4.1. Alıcı, Tedarikçi Finansman Programına dâhil etmek istediği Satıcıları Bankaya bildirir ve bunlardan Banka tarafından kabul edilerek Banka ile TFSS akdedenler programa dâhil edilir.

4.2. Alıcı, aralarındaki sözleşme uyarınca Satıcıdan tedarik etmek istediği Mala ilişkin belgeleri Sistem üzerinden Bankaya bildirecektir. Buna göre Alıcı, finansman kapsamına dâhil olan Malları, Satıcı ile arasındaki satın alma sözleşmesi ve eklerindeki prosedürlere göre, gerekli incelemeleri ve kabul kriterini tamamlaması ve ticari şartlar gereği iade, takas ve mahsuplaşma gibi işlemlerinin akabinde onaylanan faturalara ait vade ve fatura tutarı dâhil ancak bunlarla sınırlı olmaksızın gerekli tüm bilgileri Sistem üzerinden veya sair iletişim kanalları vasıtasıyla Banka'ya iletir.

4.3. Banka, işleme onay vermeden önce isterse kendisine iletilen Mala ilişkin faturaları Gelir İdaresi Başkanlığı ve Merkezi Fatura Kontrol Sistemi üzerinden kontrollerini yapabilir.

4.4. Banka ve Satıcı tarafından finanse edilmesi kabul edilen Mala ilişkin olarak Banka, işbu Sözleşme ve Alıcı ile akdedeceği finansman sözleşmeleri uyarınca Peşin Alım Bedelini, Vade'de veya erken ödeme talebine uygun zamanda Satıcının hesabına ödeyecektir.

4.5. Alıcı tarafından Sistem üzerinden Satıcı'nın e-faturası üzerinde yazan vadeden farklı bir vade girilmişse, Satıcı bu vadeyi

2.6. ثمن الشراء النقدي: هو الثمن الذي سيدفعه البنك للبائع في تاريخ الاستحقاق أو في الوقت المناسب لطلب الدفع المبكر وفقاً لأحكام اتفاقية TFSS، والموضح طريقة حسابه في الملحق رقم (2) من تلك الاتفاقية.

2.7. المستحقات المُحالة: هي المستحقات المساوية لـ "مبلغ دفع المشتري" والتي ستنشأ لصالح البائع بذمة المشتري بسبب السلع التي سيتم بيعها بموجب هذه الاتفاقية واتفاقية TFSS، والتي سيقوم البائع بإحالتها للبنك.

2.8. TFSS: تعني "اتفاقية تمويل الموردين (البائع)" المبرمة بين البنك والبائع.

2.9. الاتفاقية: يشمل مصطلح "الاتفاقية" كافة العقود، البروتوكولات، التعهدات، المراسلات، النماذج، المستندات وأي ملاحق أخرى تم إبرامها أو سيتم إبرامها مادياً أو في بيئة إلكترونية.

3. صفة الأطراف ومراكزهم

3.1. يعمل المشتري بصفته مثلاً غير مباشر (وكيلاً) عن البنك في عملية شراء السلعة من البائع، حيث يتصرف باسمه الخاص وحساب البنك.

3.2. يعمل البنك كطرف موفر للتمويل بموجب هذه الاتفاقية ولائحة العمليات الائتمانية للبنوك.

3.3. يتصرف البائع باسمه وحسابه الخاص في كافة مراحل تأمين السلعة التي يطلبها المشتري، وإنتاجها، وبيعها، وتسليمها، وما إلى ذلك.

3.4. يعين البنك المشتري وكيلاً مشروطاً ومحدوداً ومؤقتاً لإتمام إجراءات البيع والشراء والتوثيق المتعلقة بالسلع التي سيتم إدراجها في النظام ونقل ملكيتها.

4. آلية العمل، الأحكام والشروط الخاصة

4.1. يقوم المشتري بإبلاغ البنك بأسماء البائعين الذين يرغب في إدراجهم في "برنامج تمويل الموردين"، ويتم إدراج من يقبلهم البنك ويرم معهم اتفاقية (TFSS) في البرنامج.

4.2. يقوم المشتري، عبر النظام، بإبلاغ البنك بالمستندات المتعلقة بالسلعة التي يرغب في توريدها من البائع وفقاً للعقد المبرم بينهما. وبناءً عليه، يقوم المشتري بإرسال كافة المعلومات الضرورية عبر النظام أو قنوات الاتصال الأخرى، بما في ذلك -على سبيل المثال لا الحصر- تاريخ الاستحقاق ومبلغ الفاتورة للفواتير التي تمت الموافقة عليها بعد استكمال عمليات الفحص ومعايير القبول، وبعد إجراء عمليات المرتجعات والمقايضة والمقاصة التي تقتضيها الشروط التجارية وفقاً لإجراءات عقد الشراء وملحقاته المبرم مع البائع.



kabul etmiş sayılır. İşbu sözleşme açısından bağlayıcı olan tek vade Alıcı tarafından Sistem'e girilen Vade'dir.

4.6. Alıcı, işbu Sözleşmeyi imzalamakla Satıcının kendisinden olan alacaklarını Bankaya devir ve temlik edebileceğini kabul etmekte olup, faturanın onaylandığına ilişkin bildirimin Sistem üzerinden Bankaya gönderilmesiyle söz konusu temlik "Bankanıza temlik edilen alacaklar üzerinde herhangi bir rehin, temlik, haciz ve sair takyidat bulunmamaktadır ve tarafımızca alacak üzerinde bu tür takyidatlar işlenmemesi garanti ve temin edilmektedir. Temlik edilen bedellerin Bankanıza ödeneceğini bilgilerinize sunarız" şeklinde teyit etmiş sayılacaktır. Buna göre;

4.6.1. Alıcı temlike konu Alıcı Ödeme Tutarı kadar, kesin borç ikrarını havi şeklinde Bankaya borçlanmış olacaktır.

4.6.2. Alıcı, Banka ve Satıcı ile mutabakat sağlayarak, sisteme henüz yüklenmemiş (Bankaca henüz satışı yapılmamış) veya sisteme yüklenmiş olmakla birlikte henüz Alıcı tarafından Mal üzerinde herhangi bir tasarrufta bulunulmamış olan faturaları (alım-satımları) iptal edebilecek (ikale yöntemi); bu durumda işbu sözleşmeye konu finansman amaçlı alım satımlar ile Satıcının Bankaya yaptığı bu satımlara konu devir ve temlikler ortadan kalkmış olacak ve Alıcı bu faturalara konu ödemeleri ve sair işlemleri Satıcı ile aralarındaki ilişkiye uygun olarak sonuçlandıracaktır.

4.6.3. Fatura sisteme yüklenmiş olsa bile henüz Bankaca Satıcıya bu faturaya istinaden herhangi bir biçimde ödeme yapılmamış ise Alıcı bu fatura bedelini, Bankanın açık muvafakatini almış olması koşuluyla Satıcının Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. nezdindeki hesabına yatırmak suretiyle ödeyebilir.

4.7. Malın Bankaya Satışı/Devri ve Alıcıya Satılması

4.7.1. Alıcı Malı, fatura üzerindeki Alım Bedelinden ve inançlı mülkiyet hükümleri tahtında Bankanın dolaylı temsilcisi sıfatını haiz olarak Banka hesabına alır ve tesellüm eder ve derhal¹ Bankaya bildirir²; şayet Mal tükenebilir bir mal değilse ve Mal Alıcı elinde olmak kaydıyla bu bildirim en geç faturanın sisteme yüklendiği anda yapılmış sayılır,³ Banka bildirimle eş zamanlı olarak Malı,

4.3. Yıllık faiz oranı, bankanın belirlediği faiz oranıdır. İşbu sözleşme açısından bağlayıcı olan tek vade Alıcı tarafından Sistem'e girilen Vade'dir.

4.4. Alıcı, işbu Sözleşmeyi imzalamakla Satıcının kendisinden olan alacaklarını Bankaya devir ve temlik edebileceğini kabul etmekte olup, faturanın onaylandığına ilişkin bildirimin Sistem üzerinden Bankaya gönderilmesiyle söz konusu temlik "Bankanıza temlik edilen alacaklar üzerinde herhangi bir rehin, temlik, haciz ve sair takyidat bulunmamaktadır ve tarafımızca alacak üzerinde bu tür takyidatlar işlenmemesi garanti ve temin edilmektedir. Temlik edilen bedellerin Bankanıza ödeneceğini bilgilerinize sunarız" şeklinde teyit etmiş sayılacaktır. Buna göre;

4.5. Alıcı temlike konu Alıcı Ödeme Tutarı kadar, kesin borç ikrarını havi şeklinde Bankaya borçlanmış olacaktır.

4.6. Alıcı, Banka ve Satıcı ile mutabakat sağlayarak, sisteme henüz yüklenmemiş (Bankaca henüz satışı yapılmamış) veya sisteme yüklenmiş olmakla birlikte henüz Alıcı tarafından Mal üzerinde herhangi bir tasarrufta bulunulmamış olan faturaları (alım-satımları) iptal edebilecek (ikale yöntemi); bu durumda işbu sözleşmeye konu finansman amaçlı alım satımlar ile Satıcının Bankaya yaptığı bu satımlara konu devir ve temlikler ortadan kalkmış olacak ve Alıcı bu faturalara konu ödemeleri ve sair işlemleri Satıcı ile aralarındaki ilişkiye uygun olarak sonuçlandıracaktır.

4.6.1. Alıcı temlike konu Alıcı Ödeme Tutarı kadar, kesin borç ikrarını havi şeklinde Bankaya borçlanmış olacaktır.

4.6.2. Alıcı, Banka ve Satıcı ile mutabakat sağlayarak, sisteme henüz yüklenmemiş (Bankaca henüz satışı yapılmamış) veya sisteme yüklenmiş olmakla birlikte henüz Alıcı tarafından Mal üzerinde herhangi bir tasarrufta bulunulmamış olan faturaları (alım-satımları) iptal edebilecek (ikale yöntemi); bu durumda işbu sözleşmeye konu finansman amaçlı alım satımlar ile Satıcının Bankaya yaptığı bu satımlara konu devir ve temlikler ortadan kalkmış olacak ve Alıcı bu faturalara konu ödemeleri ve sair işlemleri Satıcı ile aralarındaki ilişkiye uygun olarak sonuçlandıracaktır.

¹ Derhal ibaresi azami üç günlük bir süreyi ifade eder. Bu süre içerisinde bildirim yapılmadığı takdirde Banka işlemi iptal etme ve satışı yapmama hak ve yetkisine sahiptir. / ² Bildirim, fatura üzerindeki Alım Bedelinden ve inançlı mülkiyet hükümleri tahtında Bankanın dolaylı temsilcisi sıfatını haiz olarak Banka hesabına alır ve tesellüm eder ve derhal¹ Bankaya bildirir²; şayet Mal tükenebilir bir mal değilse ve Mal Alıcı elinde olmak kaydıyla bu bildirim en geç faturanın sisteme yüklendiği anda yapılmış sayılır,³ Banka bildirimle eş zamanlı olarak Malı,

² Bildirim, fatura üzerindeki Alım Bedelinden ve inançlı mülkiyet hükümleri tahtında Bankanın dolaylı temsilcisi sıfatını haiz olarak Banka hesabına alır ve tesellüm eder ve derhal¹ Bankaya bildirir²; şayet Mal tükenebilir bir mal değilse ve Mal Alıcı elinde olmak kaydıyla bu bildirim en geç faturanın sisteme yüklendiği anda yapılmış sayılır,³ Banka bildirimle eş zamanlı olarak Malı,

³ Malın Alıcı tarafından Banka hesabına tesellümünde, Bankaya bildirim tarihine kadar geçecek süre içinde Malın muhafaza yükümlülüğü vekil sıfatıyla Alıcıda olup, Malın hasar ve ziyayı halinde Alıcı, zararın oluşmasında kusursuz olduğunu Banka tarafından kabul edilecek likid delille ya da mahkeme



Alıcıya fatura üzerindeki bedelden satıp devreder. Alıcı Bankaya bu bildirimi yapmaz ve Malı tüketirse, katılım bankacılığı ilke ve standartları uyarınca Banka, finansmanı iptal etme hakkı saklı kalmak kaydıyla doğabilecek tüm zararlarını Alıcıdan talep ve tahsil etme hakkını haiz olacaktır.

4.7.2. Alıcı, Temlik Edilen Alacakları, Alıcı Ödeme Tarihinde hiçbir itiraz ve def'i hakkı olmaksızın Bankaya ödeyeceğini; Satıcı ile aralarındaki sözleşme hükümleri ve bu kapsamda Satıcıya karşı olan hakları saklı kalmak kaydıyla Bankaya karşı söz konusu alım satıma ilişkin her türlü haklarından feragat ile Bankayı ibra etmiş olacağını gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder.

4.7.3. Alıcıya satılan Malın, Alıcı ile Satıcı arasındaki satın alma sözleşmesinde yer alan bakım, destek ve/veya hizmet seviyesi hüküm ve yükümlülüklerinin ihlal edilmesi, malın satın alma sözleşmesinde ve/veya sipariş talebinde belirtilen nitelik, nicelik veya kalitede olmaması durumları dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Alıcının sipariş talebi ile Alıcı ve Satıcı arasında imzalı satın alma sözleşmesinin hükümlerine herhangi bir şekilde uymaması halinde Alıcıya karşı Satıcı sorumlu olacaktır. Alıcı bu hususlarla ilgili Banka'dan herhangi bir hak ve alacak talebinde bulunmayacağını kabul eder.

4.7.4. Banka, Malın Alım Bedelini fatura vadesinde ya da Sisteme kayıtlı Satıcı tarafından da onaylanmış vadede Satıcıya öder. Finansman işleyişinde Alıcı tarafından Bankaya iletilen ve Satıcının onayladığı fatura bilgileri arasında herhangi bir farklılık olmaması esastır; şayet farklılık olması durumunda, Bankanın finansmanı iptal etme hakkı saklı kalmak kaydıyla Alıcının Sistem üzerinden ilettiği fatura bilgileri geçerli olacaktır.

4.7.5. Malın devir ve teslimi ile Mal bedelinin tahsil sebebiyle Banka herhangi bir bedel ödemek zorunda kalırsa, ödediği bu bedeli her zaman Alıcı hesabına borç kaydetmeye ve tahsil etmeye yetkilidir.

4.7.6. Malin, Banka tarafından Alıcıya ayıptan ari olarak satılmış olduğu Tarafların kabulündedir.

4.8. Alım Bedelinin Ödenmesi (Alıcı'nın Ödeme İşlemleri)

4.8.1. Alıcı, Banka'ya ilettiği faturalara ait Alıcı Ödeme Tutarını, Vade'de Banka nezdindeki hesabında ve en geç ilgili Alıcı Ödeme Tarihleri'nde hazır edeceğini gayrikabili rücu beyan ve taahhüt eder. Fatura bedeli yabancı para cinsinden ise Alıcı, Alıcı Ödeme Tutarını hesabında ya fatura üzerinde yazan yabancı para cinsinden hazır edecek ya da Bankaca kendisine Sistem veya herhangi bir iletişim vasıtasıyla bildirilmiş olan kuru esas alarak

4.6.3. إذا كانت الفاتورة مرفوعة على النظام ولكن البنك لم يقم بعد بصرف قيمتها للبائع، يجوز للمشتري بشروط الحصول على موافقة صريحة من البنك- سداد قيمة الفاتورة بإيداعها في حساب البائع لدى البنك الكويتي التركي للمساهمة.

4.7. بيع/نقل ملكية السلعة للبنك وبيعها للمشتري:

4.7.1. يتسلم المشتري السلعة ويحوزها لحساب البنك بصفته "مثلاً غير مباشر" للبنك وبموجب أحكام "الملكية الائتمانية" (İnançlı Mülkiyet) بقيمتها المذكورة في الفاتورة، ويقوم بإخطار البنك (١) بذلك فوراً (٢)؛ وإذا كانت السلعة غير استهلاكية وفي حوزة المشتري، يُعتبر هذا الإخطار قد تم بعد أقصى عند رفع الفاتورة على النظام (٣)، ويقوم البنك في ذات لحظة الإخطار ببيع ونقل ملكية السلعة للمشتري بالثمن المذكور في الفاتورة. وفي حال استهلاك المشتري للسلعة دون إخطار البنك، يحق للبنك -مع الاحتفاظ بحقه في إلغاء التمويل وفقاً لمبادئ الصيرفة التشاركية- مطالبة المشتري بكافة الأضرار الناشئة وتحصيلها منه.

4.7.2. يتعهد المشتري ويقر بشكل بات لا رجعة فيه بسداد "المستحقات المُحالة" للبنك في تاريخ الاستحقاق دون أي حق في الاعتراض أو الدفع القانوني؛ ومع الاحتفاظ بحقوقه تجاه البائع بموجب العقد المبرم بينهما، فإنه يتنازل تجاه البنك عن كافة حقوقه المتعلقة بعملية البيع والشراء المذكورة ويبرئ ذمة البنك إبراءً تاماً.

4.7.3. يكون البائع هو المسؤول الوحيد تجاه المشتري في حال إخلاله بالتزامات الصيانة أو الدعم أو مستوى الخدمة، أو في حال عدم مطابقة السلعة للمواصفات أو الكمية أو الجودة المطلوبة، أو أي إخلال بشروط عقد الشراء المبرم بينهما. ويقر المشتري بأنه لن يوجه أي مطالبات بحقوق أو مستحقات تجاه البنك بهذا الخصوص.

4.7.4. يسدد البنك ثمن شراء السلعة للبائع في تاريخ استحقاق الفاتورة أو في التاريخ المؤكد من البائع. والأصل هو تطابق بيانات الفواتير المرسلة من المشتري مع تلك المؤكدة من البائع؛ وفي حال وجود اختلاف، يعتمد بالبيانات المرسلة من المشتري عبر النظام، مع احتفاظ البنك بحقه في إلغاء التمويل.

4.7.5. إذا اضطر البنك لسداد أي مبلغ ناتج عن نقل السلعة أو تسليمها أو تحصيل ثمنها، فإنه مفوض بقيد ذلك ديناً على حساب المشتري وتحصيله في أي وقت.

4.7.6. يقر الطرفان بأن السلعة قد بيعت من البنك للمشتري وهي خالية من أي عيوب.

4.8. سداد ثمن الشراء (عمليات دفع المشتري):

عند تسلم المشتري للسلعة / عند تسلم المشتري للسلعة
لحساب البنك، تقع على عاتق المشتري -بصفته وكيلًا- مسؤولية حفظ السلعة والالتزام بصيانتها خلال الفترة الممتدة حتى تاريخ إخطار
البنك. وفي حال تضرر السلعة أو هلاكها، يلتزم المشتري بالتعويض الفوري عن الضرر الواقع، ما لم يثبت انعدام تقصيره في حدوث
الضرر بموجب دليل قطعي يقبله البنك أو بموجب حكم قضائي.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسینتبی/شیشلی/استانبول

0600002681400074 | رقم قيد السجل المركزي | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0190.04



işlem (ödeme) tarihindeki TL karşılığını hazır edecektir; kur değişiminden kaynaklı vergi ve sair giderler/maliyetler Alıcı tarafından karşılanacaktır.

4.8.2. Alıcı, bu Sözleşme kapsamında Banka'ya ilettiği Alıcı Ödeme Tutarı'na ilişkin herhangi bir ödemeyi Alıcı Ödeme Tarihi'nde tam olarak gerçekleştirmez ise temerrüt zuhur edecek ve Banka bu tutarları Alıcı'dan GKS hükümleri tahtında talep ve tahsil edecektir.

4.8.3. Alıcı Ödeme Tarihi tatil gününe denk gelen alacaklar söz konusu tatil gününü takip eden ilk iş günü ödenecektir. Bunun için Banka dilerse bu tür ödemelerin vadesini kendi sisteminde otomatik olarak takip eden iş gününe öteleyebilecektir.

4.8.4. Alıcı, Bankaya karşı doğmuş ve doğacak olan tüm borçlarının (henüz muaccel olmasa da tüm risklerinin) teminatlarından birisi olarak, Banka nezdindeki mevcut veya ileride açılacak ve/veya diğer Bankalar nezdindeki hesaplarını ve bu hesaplardaki nakitlerin tamamı ile kâr paylarını ve sair getirilerini, bu hesaplara tevdi edeceği çek, bono ve bunların tahsilinde bedellerini (nakitleri doğrudan alacağı mahsup edebilme yetkisi ile) Banka lehine rehnetmiş, Banka da rehni kabul etmiştir. Hesaplardan, Bankanın onayı ile zaman zaman para çekilip, yatırılrsa da bu durum rehnin geçerliliğini etkilemez ve Bankanın rehin hakkını haleldar etmez.

5. TARAFLARIN SORUMLULUKLARI

5.1.1. Alıcı, Banka'ya ilettiği fatura bilgilerinin, Alıcı adına yetkili kılınmış personel tarafından gönderileceğini (aksi halde tüm sorumluluğu ve zararları üstleneceği) kabul ve taahhüt eder.

5.1.2. Alıcı, onaylayarak Banka'ya ilettiği fatura bilgilerine ilişkin olarak Banka'ya ödeyeceği Alıcı Ödeme Tutarı'nı kanuni yükümlülüklerine uygun bir şekilde kayıtlarına işleyeceğini, ayrıca anılan Sisteme yükledikten ve Banka tarafından Satıcı'ya ödeme yapıldıktan sonra Alıcı Ödeme Tutarı'na bir itirazının olmayacağını kabul ve beyan eder.

5.1.3. Taraflar, Alıcı'nın onaylayarak Banka'ya ilettiği faturalara ilişkin bilgilerin Satıcı tarafından imzalanacak TFSS kapsamında Temlik Edilen Alacaklar'ı temsil edeceğini kabul eder.

5.1.4. Alıcı, üçüncü kişilerden Satıcı için gelebilecek takyidat ve haciz ihbarnameleri ve ihtiyati tedbir kararları ile ilgili olarak Alıcı'nın Satıcı'ya ödeme yükümlülüğü bulunan yani Banka'ya temlik edilmemiş alacaklar için kendisine ulaşan takyidat ve haciz ihbarnameleri ve ihtiyati tedbir kararları doğrultusunda işlem gerçekleştirecektir. TFSS kapsamında Satıcı tarafından finansman kapsamında işlem yapılması talep edilmiş ise bu durumda Alıcı, takyidat ve haciz ihbarnamelerine cevaben öncelikle Bankanın temlik alacaklısı olduğunu bildirecektir. Satıcı hakkında Alıcıya takyidat veya haciz ihbarnameleri veya ihtiyati tedbir gelmesi durumunda Alıcı, Banka'yı derhal bilgilendirmekle yükümlüdür.

4.8.1. يتعهد المشتري بشكل بات لا رجعة فيه بتوفير "مبلغ دفع المشتري" الخاص بالفواتير المرسلة للبنك في حسابه لدى البنك في تاريخ الاستحقاق كحد أقصى. وإذا كانت الفاتورة بالعملة الأجنبية، يلتزم المشتري بتوفير المبلغ بذات العملة أو بما يعادلها باليرة التركية وفقاً لأسعر الصرف والمبلغ به من البنك؛ ويتحمل المشتري كافة الضرائب والتكاليف الناشئة عن تقلبات الصرف.

4.8.2. في حال عدم قيام المشتري بسداد كامل "مبلغ دفع المشتري" في تاريخ الاستحقاق، يعتبر المشتري في حالة "تعتز" (تمرد)، ويحق للبنك مطالبته وتحصيل هذه المبالغ وفقاً لأحكام "اتفاقية القرض العامة" (GKS).

4.8.3. المستحقات التي يصادف تاريخ استحقاقها يوم عطلة، يتم سدادها في أول يوم عمل يليه. وللبنك الحق في ترحيل تاريخ الاستحقاق آلياً في نظامه إلى يوم العمل التالي.

4.8.4. كضمانة لكافة ديونه، قام المشتري برهن كافة حساباته الحالية والمستقبلية لدى البنك أو البنوك الأخرى لصالح البنك، بما في ذلك الأرصدة النقدية، والأرباح، والعوائد، والشيكات والسندات المودعة وقيمتها عند التحصيل (مع تفويض البنك بحق المقاصة المباشرة)، وقد قبل البنك هذا الرهن. ولا يؤثر سحب أو إيداع الأموال بموافقة البنك على صحة الرهن أو حقوق البنك فيه.

5. مسؤوليات الأطراف

5.1.1. يقر المشتري ويتعهد بأن بيانات الفواتير المرسلة إلى البنك ستتم من قِبل الموظفين المفوضين رسمياً من قبله، وبخلاف ذلك، يتحمل المشتري كامل المسؤولية وكافة الأضرار الناشئة عن ذلك.

5.1.2. يقر المشتري ويعلن بأنه سيقوم بقبول "مبلغ دفع المشتري" المتعلق ببيانات الفواتير المعتمدة والمرسلة إلى البنك في سجلاته المحاسبية وفقاً للالتزامات القانونية، كما يقر بعدم أحقيته في الاعتراض على "مبلغ دفع المشتري" بعد رفعه على النظام وقيام البنك بصرف الدفعة لصالح البائع.

5.1.3. يقر الطرفان بأن بيانات الفواتير المعتمدة والمرسلة من المشتري إلى البنك تمثل "المستحقات المحالة" بموجب اتفاقية (TFSS) التي سيوقعها البائع.

5.1.4. في حال ورود إخطارات بحجز أو قيود قانونية أو قرارات حجز تحفظي من أطراف خارجية تخص البائع، يقوم المشتري بالتصرف وفقاً لهذه الإخطارات والقرارات فقط بالنسبة للمستحقات التي لم يتم إحالتها للبنك (أي التي لا يزال المشتري ملزماً بدفعها للبائع مباشرة). أما في حال وجود طلب من البائع لإجراء عملية تمويل ضمن إطار اتفاقية TFSS، يلتزم المشتري عند الرد على إخطارات الحجز والقيود بالإفادة أولاً بأن البنك هو "الدائن صاحب الحوالة". كما يلتزم المشتري بإبلاغ



5.1.5. Katılım bankacılığı ilke ve standartları bakımından bu Sözleşme ve Banka ile Alıcı arasındaki sözleşmeler uyarınca Satıcı ile Alıcı arasında kesin satış anlaşması yapılmadan önce finansmana yönelik yukarıda zikredilen hususlar/aşamalar tamamlanacaktır. Söz konusu aşamalar tamamlanmış olmadıkça ya da Alıcı ile Satıcı arasında kesin anlaşma yapıldığının sonradan ortaya çıkması durumunda Banka finansmanı sağlamayacağı gibi, derhal bu Sözleşmeyi fesih ve uğradığı zararların tazminini Satıcıdan/Alıcıdan talep edebilir.

6. ALICININ MUHASEBE İLKELERİ VE RİSKİN MUHASEBESİ

6.1. Banka, Alıcı Ödeme Tutarını, tabi olduğu mevzuat hükümleri uyarınca kredi/finansman ödemesi olarak Alıcının hesaplarına borç kaydedecek ve bu tutarı ödemekle yükümlü olan Alıcı'nın hesaplarında ve Alıcı'ya tesis ettiği limitler altında takip edecektir.

6.2. Alıcı, Sözleşme altında gerçekleştirilecek işlemleri bağımsız denetçisine bildirdiğini ve bağımsız denetçinin de bu işlemler ile ilgili olarak Alıcı tarafından önerilen muhasebeleştirme ilkelerini teyit ettiğini beyan eder.

7. TARAFLAR ARASINDAKİ UYUŞMAZLIKLAR

7.1. Alıcı, Satıcı'yı tedarikçileri arasından çıkarmak istemesi halinde bu durumu derhal Banka'ya bildirecektir.

7.2. Satıcı ile Banka arasındaki sözleşmenin feshedilmesi durumunda dahi, Satıcı tarafından Banka'ya temlik edildiği bilinen ve Alıcı tarafından Banka'ya iletilen faturalardan kaynaklanan ve işbu Sözleşme'nin fesih tarihine kadar gerçekleşmiş alacak temliklerinin ödemesi Sözleşme hükümlerine göre Bankaya eksiksiz yapılacaktır

8. SÖZLEŞMENİN SÜRESİ VE SONA ERMESİ

8.1. Sözleşmenin süresi akdedilmesinden itibaren 1 (bir) yıl olacaktır. Taraflarca, 15 (onbeş) gün önceden karşı Tarafa yazılı olarak fesih bildiriminde bulunulmadığı sürece Sözleşme birer yıllık sürelerle otomatik olarak uzatılmış sayılacaktır. Taraflardan biri, bu Sözleşme'yi dilediği zaman ve hiçbir tazminat vs. ödemeksizin 15 günlük ihbar süresine riayetle tek taraflı olarak diğer Tarafa Türk Ticaret Kanunu'nun 18/III maddesi uyarınca ihbar etmek koşuluyla, feshetme hakkına sahiptir.

8.2. Taraflardan birinin

8.2.1. Gizlilik hükümlerini ihlal etmesi,

8.2.2. Borç ödemeden aciz hale düşmesi veya tasfiye memuru tayini için bir müracaat yapılması veya hakkında iflas veya iflas erteleme kararı alınması.

8.2.3. Herhangi bir kusuru aranmaksızın idari/resmi merciler, düzenleyici kurumlar ve mahkemeler dâhil diğer yetkili makamların, işbu Sözleşme'nin sona ermesini gerektiren herhangi bir düzenlemesi ve/veya kararı ve/veya uygulaması,

البنك فوراً في حال ورود أي إخطار حجز أو قيد قانوني أو تدبير تحفظي بحق البائع.

5.1.5. من حيث مبادئ ومعايير الصيرفة التشاركية، وبموجب هذه الاتفاقية والاتفاقيات المبرمة بين البنك والمشتري، يجب استكمال كافة البنود/المراحل التمويلية المذكورة أعلاه قبل إبرام اتفاقية البيع النهائي بين البنك والمشتري. وما لم يتم استكمال هذه المراحل، أو في حال تبين لاحقاً إبرام اتفاق نهائي مسبق بين المشتري والبائع، يحق للبنك الامتناع عن تقديم التمويل، كما يحق له فسخ هذه الاتفاقية فوراً ومطالبة البائع/المشتري بتعويض كافة الأضرار التي لحقت به.

6. المبادئ المحاسبية للمشتري ومحاسبة المخاطر

6.1. يقوم البنك بـ "مبلغ دفع المشتري" كدفع انتمائي/تمويلي في حسابات المشتري وفقاً لأحكام التشريعات التي يخضع لها، ويقوم بمتابعة هذا المبلغ في حسابات المشتري الملزم بسداده وضمن الحدود الائتمانية (السقوف) المخصصة للمشتري.

6.2. يصرح المشتري بأنه قد أبلغ مدقق حساباته المستقل بالعمليات التي ستم بموجب هذه الاتفاقية، وأن المدقق المستقل قد أكد المبادئ المحاسبية المقترحة من قبل المشتري والمتعلقة بهذه العمليات.

7. النزاعات بين الأطراف

7.1. في حال رغبة المشتري في استبعاد البائع من قائمة مورديه، يلتزم بإبلاغ البنك بهذا الوضع فوراً.

7.2. حتى في حال فسخ الاتفاقية المبرمة بين البائع والبنك، فإن حوالات المستحقات التي تمت فعلياً حتى تاريخ الفسخ والناشئة عن الفواتير المرسلة من المشتري للبنك والمعروف أنها مُحالة لصالح البنك، يتم سدادها بالكامل لصالح البنك وفقاً لأحكام هذه الاتفاقية.

8. مدة الاتفاقية وإنؤها

8.1. تكون مدة هذه الاتفاقية سنة واحدة (1) تبدأ من تاريخ إبرامها. وتتجدد تلقائياً لمدد مماثلة (سنة واحدة لكل مدة) ما لم يقر أحد الطرفين بإخطار الطرف الآخر كتابياً برغبته في الفسخ قبل 15 (خمس عشرة) يوماً من تاريخ انتهاء المدة. ويحق لأي من الطرفين فسخ هذه الاتفاقية بإرادته المنفردة في أي وقت، دون تحمل أي تعويض أو مبالغ إضافية، شريطة الالتزام بفترة إخطار مسبق مدتها 15 يوماً، وتوجيه الإخطار للطرف الآخر وفقاً لأحكام المادة 3/18 من القانون التجاري التركي.

8.2. يحق لأي من الطرفين فسخ الاتفاقية فوراً، كليا أو جزئياً، استناداً إلى سبب مشروع وبارادة مفردة، دون الحاجة لمنح أي مهلة زمنية ودون تحمل أي تعويض، وذلك في حال تحقق أى من الحالات التالية:

8.2.1. إخلال أحد الطرفين بأحكام السرية.



8.2.4. Sözleşme'nin herhangi bir hükmünde yer alan diğer Tarafa derhal fesih hakkı veren bir durumun meydana gelmesi,

8.2.5. Mücbir sebep hallerinin aralıksız olarak 30 (otuz) günden fazla sürmesi,

hallerinden herhangi birinin gerçekleşmesi durumunda; herhangi bir süre verilmesine gerek olmaksızın, Sözleşme tek taraflı olarak ve herhangi bir tazminat ödeme yükümlülüğü altına girilmeksizin kısmen ya da tamamen derhal haklı nedenle feshedilebilecektir.

8.3. Alıcının Bankaya olan Alıcı Ödeme Tutarı borcu hariç olmak üzere; işbu Sözleşme kapsamındaki diğer yükümlülüklerinden herhangi birini ihlal etmesi ve bu ihlalini Banka'nın bildirimini almasından itibaren derhal düzeltmemesi halinde, işbu Sözleşme, Banka tarafından feshedilebilecek ve bu fesih sebebiyle uğradığı zararlarının tazminini Alıcıdan isteyebilecektir.

8.4. Sözleşme'nin feshi halinde Banka, işbu Sözleşme'nin fesih tarihinden itibaren Satıcı ile arasındaki TFSS'yi de derhal fesheder ve Satıcı'nın TFSS tahtındaki diğer tarafı Alıcı olan yeni finansman taleplerini kabul etmez.

8.5. Bu Sözleşme'nin feshedilmesi durumunda, fesih tarihine kadar, Tarafların Sözleşme'de yazılı yükümlülükleri aynen geçerliliğini devam ettireceklerdir. Fesih tarihine kadar geçecek bu dönemde, Alıcı tarafından Banka'ya iletilen faturalardan doğan ve aynı zamanda Satıcı tarafından Banka'ya temlik edilen Alıcı Ödeme Bedeli için Alıcı'nın Banka'ya ödeme yükümlülüğü, Alıcı Ödeme Tarihi Sözleşme'nin feshinden sonraki bir tarihe denk gelse dahi Alıcı'nın Banka'ya tüm ödeme meblağını eksiksiz olarak ödemesine kadar geçerliliğini devam ettirir.

Ekler :

- 1- Vekaletname
- 2- Tedarikçi Finansmanı Çerçeve Sözleşmesi (Satıcı)

8.2.2. عجز أحد الطرفين عن سداد ديونه، أو تقديم طلب لتعيين مصفي قضائي، أو صدور قرار بإفلاسه أو تأجيل إفلاسه.

8.2.3. صدور أي لائحة أو قرار أو إجراء من الجهات الإدارية أو الرسمية أو الهيئات التنظيمية أو المحاكم أو أي سلطات مختصة أخرى يقتضي إنهاء هذه الاتفاقية، بغض النظر عن وجود تقصير من أي طرف.

8.2.4. وقوع أي حالة تمنح الطرف الآخر حق الفسخ الفوري بموجب أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية.

8.2.5. استمرار حالات القوة القاهرة دون انقطاع لمدة تزيد عن 30 (ثلاثين) يوماً.

8.3. باستثناء دين "مبلغ دفع المشتري" المستحق للبنك، فإنه في حال إخلال المشتري بأي من التزاماته الأخرى بموجب هذه الاتفاقية وعدم قيامه بتصحيح هذا الإخلال فور تسلمه إخطاراً من البنك، يحق للبنك فسخ الاتفاقية ومطالبة المشتري بتعويض كافة الأضرار الناشئة عن هذا الفسخ.

8.4. في حال فسخ هذه الاتفاقية، يقوم البنك فوراً بفسخ اتفاقية (TFSS) المبرمة بينه وبين البائع، ولن يقبل أي طلبات تمويل جديدة يكون فيها المشتري هو الطرف الآخر بموجب اتفاقية TFSS.

8.5. في حال فسخ هذه الاتفاقية، تظل التزامات الأطراف المنصوص عليها سارية وناظفة تماماً حتى تاريخ الفسخ الفعلي. وخلال الفترة الممتدة حتى تاريخ الفسخ، يظل التزام المشتري بسداد "مبلغ دفع المشتري" الناشئ عن الفواتير المرسلة للبنك والمحاللة إليه من البائع سارية حتى سداد كامل المبالغ المستحقة للبنك، حتى وإن صادف تاريخ استحقاق الدفع موعداً لاحقاً لتاريخ فسخ الاتفاقية.

الملاحق:

1. الوكالة.
2. اتفاقية إطار تمويل الموردين (البائع).

ALICI :
Adı Soyadı/
 المشتري
الاسم واللقب :
 Ünvanı/ العنوان
 التجاري
İmza/التوقيع :

BANKA :
Adı Soyadı/البنك
 الاسم واللقب
Ünvanı/ العنوان :
 التجاري
İmza/التوقيع :

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دير، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0190.04



ŞARTLI VEKÂLETNAME	وكالة مشروطة
Bankamızla akdetmiş olduğunuz Tedarikçi Finansmanı Alıcı Sözleşmesi (TFAS) mucibi sağlanacak finansmanlara konu iş ve işlemler ile sınırlı olmak kaydıyla, aşağıdaki hüküm ve şartlar tahtında Bankamızca vekil olarak atanmış bulunmaktasınız.	بموجب "اتفاقية تمويل الموردين - المشتري" (TFAS) المبرمة مع بنكنا، فقد تم تعيينكم من قبل البنك وكيلاً عنه، على أن تقتصر هذه الوكالة حصراً على الأعمال والمعاملات المتعلقة بالتمويلات التي سيتم توفيرها، وذلك وفقاً للأحكام والشروط التالية:
Hüküm ve Şartlar:	الأحكام والشروط:
1. Vekâletin geçerliliği, sağlanacak finansmanla ilgili Alıcı/Satıcı limitinin uygun olması ile finansman ilişkisine konu malın; tesliminin mümkün olması ve kamu sağlığı, güvenliği, ahlakını tehlikeye düşürecek ve/veya zarar verebilecek, hukuka veya örfü ya da katılım bankacılığı ilke ve standartları ile teamüllerine açıkça aykırı olmaması şartlarının bir arada gerçekleşmesine bağlıdır.	1. ترتبط صحة ونفاذ هذه الوكالة بتوفر الشروط التالية مجتمعة: ملائمة سقف الائتمان (الليмит) الخاص بالمشتري/البائع للتمويل المزمع تقديمه، وإمكانية تسليم السلعة محل التمويل، وألا تكون السلعة مما يشكل خطراً أو ضرراً على الصحة العامة أو الأمن أو الأخلاق، وألا تكون مخالفة صراحة للقانون أو العرف أو مبادئ ومعايير وأعراف الصيرفة التشاركية.
2. Münhasıran taraflar arasındaki finansman ilişkisi bakımından ve katılım bankacılığı ilke ve standartları gereği, finansman ilişkisi ve Sözleşme kapsamında Malın Sözleşme ve akdedilmiş sair anlaşmalar çerçevesinde satım, devir ve teslim edilmesi işlemlerinde;	2. حصراً فيما يتعلق بعلاقة التمويل بين الأطراف وعملاً بمبادئ ومعايير الصيرفة التشاركية؛ وفي إطار عمليات بيع السلعة ونقل ملكيتها وتسليمها ضمن نطاق علاقة التمويل والاتفاقية والتفاهات الأخرى المبرمة:
a. Vekil, söz konusu Malın Bankaya devri aşamasında devre konu malları kendi adına ve fakat Banka hesabına (dolaylı temsil) satın, devir ve teslim alacaktır.	a. يقوم الوكيل، في مرحلة نقل ملكية السلعة المذكورة إلى البنك، بشرائها وتسلمها ونقل ملكيتها باسمه الخاص ولكن لحساب البنك (تمثيل غير مباشر). b. يقوم الوكيل بإخطار البنك، وفقاً لأحكام الاتفاقية، بأنه قد حاز السلعة المذكورة وتسلمها لحساب البنك.
b. Vekil, söz konusu Malı, Banka hesabına aldığını ve teslim ettiğini Sözleşme hükümleri tahtında Bankaya bildirecektir.	3. بهذا المعنى، تقع على عاتق الوكيل كافة المسؤوليات والالتزامات المتعلقة بالتواصل مع البائعين، وإبرام العقود، وتأمين السلعة المراد نقل ملكيتها، وعمليات النقل، والتسليم والتسلم، والتخليص الجمركي، والشحن، والتصدير، وسداد الالتزامات العامة، وإتمام كافة الأعمال والمعاملات المعتادة ذات الصلة بشكل أصولي.
3. Bu anlamda satıcılarla bağlantıya geçilmesi, sözleşmeler yapılması, devredilecek malın temini, devri, teslim-tesellümü, gümrüklenmesi, nakliyesi, ihracı, kamusal yükümlülüklerin ödenmesi vb. gibi olağan iş ve işlemlerin usulünce gerçekleştirilmesine ilişkin ilcümle sorumluluk ve yükümlülük vekil sıfatıyla satıcıya aittir.	4. إن علاقة الوكالة الناشئة بموجب هذا المستند بين الأطراف منبثقة عن علاقة التمويل بين البائع والمشتري والبنك، وهي علاقة ملزمة. ولا يحق للوكيل مطالبت البنك بأي أجر تحت أي مسمى كان، كما لا يجوز له إنهاء علاقة الوكالة دون موافقة البنك استناداً إلى ذريعة أن الوكالة مجانية (بدون أجر).
4. Taraflar arasındaki işbu vekâletname çerçevesinde kurulan vekâlet ilişkisi satıcı ve alıcı ile Banka arasındaki finansman ilişkisinden kaynaklanmakta olup, bağlayıcıdır. Vekil, Bankadan her ne ad altında olursa olsun herhangi bir ücret talep etmeyeceği gibi, vekalet ücretsiz olduğu savıyla vekalet ilişkisini Bankanın onayı olmadan sonlandıramaz.	5. يلتزم الوكيل بموجب واجب "تقديم الحساب" (المساءلة)، ويقر ويتعهد بشكل بات لا رجعة فيه، بأن يقدم للبنك فوراً نسخة من المستندات المتعلقة بالتمويل المقدم (خاصة المتعلقة بالبيع للمشتري) عند طلبها؛ وكذلك تقديم كافة السجلات والمستندات التي يطلبها البنك لتمكينه من متابعة العمليات المتعلقة بالتمويل.
5. Vekil hesap verme borcu tahtında, sağlanan finansmanla (özellikle alıcıya satımla) ilgili belgelerin bir	



nüşhasını, Bankaca talep edilmesi halinde derhal Bankaya ibraz edeceğini; keza sağlanacak finansmanla ilgili işlemleri izleyebilmesi için Bankanın kendisinden talep edeceği tüm kayıt ve belgeleri sunacağını gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder. 6. Banka vekâlet ilişkisini dilediği her zaman sonlandırma hakkına sahip olup, Vekil böyle bir bildirimin herhangi bir iletişim aracı ile kendisine ulaşması anı itibariyle tüm işlemleri hemen durduracaktır.	6. يمتلك البنك الحق في إنهاء علاقة الوكالة في أي وقت يشاء، ويتعين على الوكيل إيقاف كافة العمليات فوراً بمجرد وصول إخطار بهذا المعنى إليه عبر أي وسيلة اتصال.
--	---

البنك/ BANKA

البائع/ SATICI



İşbu Tedarikçi Finansmanı Satıcı Sözleşmesi ("Sözleşme") bir tarafta, Büyükdere Caddesi, No:129/1 Esentepe-Şişli, İstanbul adresinde mukim Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. ("Banka") ile diğer tarafta Banka ile Alıcı arasındaki Tedarikçi Finansmanı Alıcı Sözleşmesi (TFAS) uyarınca Alıcı tarafından tedarikçi olduğu bildirilen ve bu sebeple işbu sözleşmenin tarafı olarak sözleşme sonunda ismi/unvanı yazılı bulunan kişi ("Satıcı") arasında TFAS'ın eki ve ayrılmaz parçası olarak akdedilmiştir.

Taraflar arasındaki Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesinin (bundan sonra "BHS" olarak anılacaktır) eki ve ayrılmaz parçası niteliğindedir. Taraflar, anılan BHS'nin diğer bütün hükümleriyle birlikte aşağıdaki ek maddenin de kendileri için aynen geçerli ve bağlayıcı olduğunu gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt ederler.

1. Tanımlar

- Alıcı Ödeme Tarihi (Vade): Alıcı Ödeme Tutarı'nın ödeneceği tarihi ifade eden tarihtir.
- Alıcı Ödeme Tutarı: Malın vadeli satım bedeli olarak Alıcı tarafından Bankaya ödenecek net tutardır.
- Elektronik Platform (Sistem): Banka'nın tedarikçi finansmanı işleyişinde, kendisine ait veya herhangi bir servis sağlayıcı aracılığıyla Alıcıya ve dilerse Satıcıya kullandığı, internet ve mobil bankacılık dâhil bilgi iletişim platformunu ifade eder.
- Mal: Hukuken, fiilen ve katılım bankacılığı prensipleri bakımından, alışverişe konu olabilen her türlü taşınır, taşınmaz mallar, kullanım hakkı da dâhil her türlü haklar ve elektronik ortamda kullanılmak üzere hazırlanan yazılım, ses, görüntü ve benzeri her türlü gayri maddi haklar, emtia, ürün, hizmet ve menkul kıymetlerin bu Sözleşmedeki ortak adı.
- Vade: Alıcı tarafından Sistem'e girilen ve Taraflar açısından geçerli ve bağlayıcı olan Alıcı Ödeme Tutarı'nın ödeneceği tarihtir.
- Peşin Alım Bedeli: Banka'nın TFSS hükümleri çerçevesinde Vad'e veya erken ödeme talebine uygun zamanda Satıcıya ödeyeceği ve TFSS EK-2'sinde hesaplama şekli gösterilmiş olan bedeldir.
- Temlik Edilen Alacaklar: Satıcının, bu sözleşme ve TFSS tahtında satılacak Mallar nedeniyle Alıcıdan alacaklı olacağı ve Bankaya temlik edeceği Alıcı Ödeme Tutarına eşit alacaklardır.

تم إبرام "اتفاقية تمويل الموردين (البائع)" هذه (المشار إليها فيما يلي بـ "الاتفاقية") بين كل من: البنك الكويتي التركي للمساهمة، ومقرها في: جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول، كطرف أول؛ وبين الشخص (المشار إليه فيما يلي بـ "البائع") المذكور اسمه/عنوانه في نهاية هذه الاتفاقية بصفته مورداً تم إبلاغ البنك به من قبل "المشتري" وفقاً لـ "اتفاقية تمويل الموردين (المشتري)" (TFAS) المبرمة بين البنك والمشتري، كطرف ثانٍ. تُعد هذه الاتفاقية ملحقاً وجزءاً لا يتجزأ من اتفاقية TFAS.

كما تُعتبر ملحقاً وجزءاً لا يتجزأ من "اتفاقية الخدمات المصرفية" (المشار إليها فيما يلي بـ "BHS") المبرمة بين الطرفين. ويقر الطرفان ويعلنان ويتعهدان، بشكل غير قابل للرجوع عنه، بأن المادة الإضافية التالية، جنباً إلى جنب مع كافة أحكام اتفاقية BHS المذكورة، تسري عليهما وتعتبر ملزمة لهما تماماً.

1. التعريفات

- تاريخ دفع المشتري (الاستحقاق): هو التاريخ الذي سيتم فيه دفع "مبلغ دفع المشتري".
- مبلغ دفع المشتري: هو المبلغ الصافي الذي سيدفعه المشتري للبنك كثمن لبيع السلعة بالأجل.
- ج. المنصة الإلكترونية (النظام): تعني منصة الاتصالات والمعلومات، بما في ذلك الإنترنت والخدمات المصرفية عبر الهاتف المحمول، التي يمتلكها البنك أو يوفرها للمشتري (وللبائع إذا رغب البنك) عبر أي مزود خدمة، لاستخدامها في آلية تمويل الموردين.
- د. السلعة: هي الاسم المشترك في هذه الاتفاقية لكل أنواع الأموال المنقولة وغير المنقولة، وكافة الحقوق بما فيها حق الانتفاع، والبرمجيات والأصوات والصور وكافة الحقوق غير المادية المعدة للاستخدام في البيئة الإلكترونية، والسلع والمنتجات والخدمات والأوراق المالية التي يمكن أن تكون محلاً للتعامل قانونياً وفعالياً ووفق مبادئ الصيرفة التشاركية.
- هـ. الاستحقاق: هو التاريخ الذي يُدخله المشتري في "النظام" ويكون ملزماً وسارياً للطرفين لدفع "مبلغ دفع المشتري".
- و. ثمن الشراء النقدي: هو الثمن الذي سيدفعه البنك للبائع في تاريخ الاستحقاق أو في الوقت المناسب لطلب الدفع المبكر وفقاً لأحكام هذه الاتفاقية، والموضح طريقة حسابه في الملحق رقم (2).



- h. TFAS: Finansman Programı kapsamında Banka ile Alıcı arasında imzalanan sözleşmeyi ifade eder.
- i. TFSS: Banka ile Satıcı arasında akdedilen Tedarikçi Finansmanı Satıcı Sözleşmesini ifade eder.
- j. Sözleşme: "Sözleşme" tabiri; fiziken veya elektronik ortamda kurulmuş ve/veya kurulacak her türlü sözleşme, protokol, taahhüt, yazı, form, belge ve sair eklerin tamamını şamildir.

2. Özel Hükümler

2.1. Tarafların Sıfat ve Konumları: Alıcı, Malın Satıcıdan alınmasında Bankanın dolaylı temsilcisi (vekili) sıfatıyla kendi adına ve Banka hesabına hareket eder. Banka, Sözleşme ve Bankaların Kredi İşlemlerine İlişkin Yönetmelik tahtında finansman sağlayan taraf olarak hareket eder. Satıcı, Alıcının istediği Malı, temin etme, üretme, satma, teslim ve sair tüm aşamalarda kendi nam ve hesabına hareket eder.

2.2. Malın Bankaya Satışı/Devri:

- i. Satıcı, Elektronik Platform veya sair yöntemlerle Alıcı tarafından kendisine iletilen siparişe istinaden Malı, temin eder/üretir ve teslim hazır hale getirir.
- ii. Alıcı adına düzenleyeceği fatura, irsaliye ve sair belgelere konu Malı, TFAS ve TFSS uyarınca Banka tarafından kendisinde ödenecek Alım Bedeli⁴ karşılığında, Bankanın dolaylı temsilcisi sıfatını haiz olan Alıcıya teslim eder.
- iii. Satıcı Malı, TFAS ve TFSS ile sair anlaşmalara uygun olarak ve gereği gibi Alıcıya teslim ettiğinde Malın Bankaya satış, devir ve teslimi tamamlanmış sayılır.
- iv. Alıcının Sisteme faturayı yüklemesinden sonra Satıcı, erken ödeme talebi için başka bir Banka seçmeyeceğini ve işlem sonuna kadar bu Mal'a ilişkin ödeme ve tahsilat işlemlerinin Alıcı, Satıcı ve Banka arasında cereyan edip tamamlanacağını gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder. Aksi halde doğacak zararlardan Alıcı ve Satıcı müştereken ve müteselsilen sorumlu olacaklardır.
- v. Alıcı tarafından Sistem üzerinden Satıcı'nın e-faturası üzerinde yazan vadeden farklı bir vade girilmişse, Satıcı bu vadeyi kabul etmiş sayılır. İşbu sözleşme açısından

g. z. المستحقات المُحالة: هي المستحقات المساوية لـ "مبلغ دفع المشتري" والتي ستنشأ لصالح البائع بذمة المشتري بسبب السلع التي سيتم بيعها بموجب هذه الاتفاقية، والتي سيقوم البائع بإحالتها (تنازل عنها) للبنك.

- h. ح. TFAS: تعني "اتفاقية تمويل الموردين (المشتري)" المبرمة بين البنك والمشتري ضمن برنامج التمويل.
- i. ط. TFSS: تعني "اتفاقية تمويل الموردين (البائع)" المبرمة بين البنك والبائع.
- j. ي. الاتفاقية: يشمل مصطلح "الاتفاقية" كافة العقود، البروتوكولات، التعهدات، المراسلات، النماذج، المستندات وأي ملاحق أخرى تم إبرامها أو سيتم إبرامها مادياً أو في بيئة إلكترونية.

2. الأحكام الخاصة

2.1. صفة الأطراف ومراكزهم: يتصرف المشتري بصفته مثلاً غير مباشر (وكيلاً) عن البنك عند شراء السلعة من البائع، حيث يعمل باسمه الخاص ولحساب البنك. ويتصرف البنك بصفته الجهة التي توفر التمويل بموجب الاتفاقية ولانحة العمليات الائتمانية للبنوك. أما البائع، فيتصرف باسمه ولحسابه الخاص في كافة مراحل تأمين السلعة المطلوبة من المشتري، وإنتاجها، وبيعها، وتسليمها.

2.2. بيع ونقل ملكية السلعة إلى البنك:

- i. يقوم البائع بتأمين أو إنتاج السلعة وتجهيزها للتسليم بناءً على طلب الشراء المرسل إليه من قبل المشتري عبر المنصة الإلكترونية أو أي وسائل أخرى معتمدة.
- ii. يسلم البائع السلع موضوع الفاتورة وإشعار الإرسال والمستندات الأخرى الصادرة باسم المشتري، إلى المشتري بصفته وكيلاً (مثلاً غير مباشر) عن البنك، وذلك مقابل ثمن الشراء الذي سيؤديه البنك للبائع وفقاً لأحكام اتفاقيتي "تمويل الموردين - المشتري" (TFAS) و"تمويل الموردين - البائع" (TFSS).
- iii. تعتبر إجراءات بيع السلعة وحوالة ملكيتها وتسليمها إلى البنك مكتملة وناجدة بمجرد قيام البائع بتسليم السلعة للمشتري تسليمًا أصولياً ووفقاً لمقتضيات الاتفاقيات المبرمة.

4 Fatura vadesinde ya da Alıcı tarafından Sistem üzerinden fatura üzerinde yazan vadeden farklı bir vade girilmiş ve Satıcı tarafından Sistem üzerinden teyit edilmiş olan vadede veya Satıcının erken ödeme talebi halinde talep edilen tarihte ödenir. / "في تاريخ استحقاق الذي". يتم السداد في تاريخ استحقاق الفاتورة، أو في تاريخ الاستحقاق الذي يتم دخله المشتري عبر النظام (في حال كان مغايراً لتاريخ المدوّن على الفاتورة) والمؤكد من قبل البائع عبر النظام، أو في التاريخ المطلوب في حال تقدم البائع بطلب للسداد المبكر.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دير، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0190.04



bağlayıcı olan tek vade Alıcı tarafından Sistem'e girilen Vade'dir.

- vi. Banka fatura vadesinde ya da Satıcı tarafından Sistem üzerinden teyit edilmiş olan vadede veya erken ödeme talebi halinde, talep tarihinde Alım Bedelini Satıcı'nın Banka nezdindeki hesabına yatırmak suretiyle öder.
- vii. Malın devir ve teslimi ile Mal bedelinin tahsil/ödenmesi sebebiyle doğabilecek bilcümle vergi, resim, harç, fon, masraf ve sair maliyetlerin tamamı Satıcı tarafından ya derhal, nakden ve defaten ödenecek ya da Alıcıdan tahsil edilmek üzere Malın vadeli satış bedeline ilave edilecektir. Banka bu nedenlerle herhangi bir bedel ödemek zorunda kalırsa, ödediği bu bedeli her zaman Alıcı veya Satıcı hesabına borç kaydetmeye ve tahsil etmeye yetkili olup; Satıcı tüm bu hususları gayrikabili rücu kabul ile konuya ilişkin haklarından peşinen feragat eylediğini, beyan ve taahhüt eder.
- viii. Satıcı, Mal sebebiyle düzenlemiş olduğu fatura dolayısıyla doğacak ve Alıcıda görünen alacağını, Bankaya temlik etmiş olacak, talebi halinde devir ve temlike ilişkin temliknameyi usulünce düzenleyip Bankaya verecektir. Alıcı, Banka ile aralarındaki sözleşme uyarınca söz konusu temlik teyit eder. Temlike konu bedeller aşağıdaki ihtimallere binaen Bankaya veya Satıcıya veya Satıcının Banka nezdindeki hesabına ödenir:
- * Alıcı temlike konu Alıcı Ödeme Tutarı kadar, kesin borç ikrarını havi şeklinde Bankaya borçlanmış olacaktır ve söz konusu tutarı Vade'de Bankaya ödeyecektir.
- * Alıcı, Banka ve Satıcı ile mutabakat sağlayarak, sisteme henüz yüklenmemiş (Bankaca henüz satışı yapılmamış) veya sisteme yüklenmiş olmakla birlikte henüz Alıcı tarafından Mal üzerinde herhangi bir tasarrufta bulunulmamış olan faturaları (alım-satımları) iptal edebilecek (ikale yöntemi); bu durumda işbu sözleşmeye konu finansman amaçlı alım satımlar ile Satıcının Bankaya yaptığı bu satımlara konu devir ve temlikler ortadan kalkmış olacak ve Alıcı bu faturalara konu ödemeleri ve sair işlemleri Satıcı ile aralarındaki ilişkiye uygun olarak sonuçlandıracaktır.
- * Fatura sisteme yüklenmiş olsa bile henüz Bankaca Satıcıya bu faturaya istinaden herhangi bir biçimde ödeme yapılmamış ise Alıcı bu fatura bedelini, Bankanın açık muvafakatini almış olması koşuluyla Satıcının Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. nezdindeki hesabına yatırmak suretiyle ödeyebilir.
- ix. Malın herhangi bir nedenle Alıcı tarafından finansman programına dahil edilmemesi halinde Satıcı, Malı Bankaya

١٧. يقر البائع ويعلن ويتعهد، بشكل بات وغير قابل للرجوع عنه، بأنه فور قيام المشتري برفع الفاتورة على النظام، لن يقوم باختيار بنك آخر لطلب الدفع المبكر، وأن كافة عمليات الدفع والتحصيل المتعلقة بهذه السلعة ستتحصر وتكتمل حصراً بين (المشتري، والبائع، والبنك). وفي حال مخالفة ذلك، يكون المشتري والبائع مسؤولين بالتضامن والتكافل عن كافة الأضرار الناشئة.

٧. في حال قام المشتري عبر النظام بإدخال تاريخ استحقاق يختلف عن التاريخ المدوّن في الفاتورة الإلكترونية الخاصة بالبائع، يُعتبر البائع قابلاً لهذا التاريخ. ويُعد تاريخ الاستحقاق المُدخل من قِبل المشتري في النظام هو التاريخ الوحيد الملزم والمنتج لآثاره فيما يتعلق بهذه الاتفاقية.

vi. يقوم البنك بسداد "ثمن الشراء" عن طريق إيداعه في حساب البائع لديه، وذلك إما في تاريخ استحقاق الفاتورة، أو في التاريخ المؤكد من قبل البائع عبر النظام، أو في تاريخ الطلب في حال تقديم طلب "سداد مبكر".

viii. يتحمل البائع منفرداً كافة الضرائب والرسوم والمصاريف والفرائض المالية والتكاليف الأخرى التي قد تنشأ عن نقل وتسليم السلعة أو تحصيل/سداد ثمنها، وتُدفع إما نقداً وفوراً ودفعةً واحدة، أو تُضاف إلى ثمن بيع السلعة الأجل لتحصيلها من المشتري. وإذا اضطر البنك لسداد أي من هذه المبالغ، فإنه مفوض تفويضاً مطلقاً ببيعها ديناً على حساب المشتري أو البائع وتحصيلها في أي وقت؛ ويقر البائع بقبول ذلك قبولاً لا رجعة فيه، متنازلاً عن كافة حقوق الاعتراض بهذا الشأن.

viii. بموجب هذه الاتفاقية، يُعتبر البائع قد أحل (تنازل عن) مستحقاته بذمة المشتري الناشئة عن فاتورة السلعة لصالح البنك، ويلتزم البائع عند الطلب بتنظيم سند حوالة (تمليك) أصولي وتقييمه للبنك. ويؤكد المشتري هذه الحوالة وفقاً للعقد المبرم مع البنك. وتُدفع المبالغ محل الحوالة وفقاً للحالات التالية:

*يلتزم المشتري تجاه البنك بمقدار "مبلغ دفع المشتري" محل الحوالة، بصفة إقرار قاطع بالدين، ويلتزم بسداده للبنك في تاريخ الاستحقاق.

*يجوز للمشتري، بالاتفاق مع البنك والبايع، إلغاء الفواتير (عمليات البيع والشراء) التي لم تُرفع بعد على النظام أو التي رُفعت ولكن لم يتصرف المشتري في سلعتها بعد، وذلك عن طريق "النقايل" (ikale)؛ وفي هذه الحالة تنتهي كافة آثار البيع والحوالة المتعلقة بها، ويقوم المشتري بتسوية المدفوعات مع البايع مباشرة وفقاً للعلاقة البنينة بينهما.



satmış olmayacağından Bankadan herhangi bir talepte bulunmamayı gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder.

- x. Satıcının düzenlediği Mala ilişkin belgelerin sahte ve/veya içeriği itibariyle gerçeğe aykırı olması sebebiyle mali veya cezai herhangi bir sorumluluk terettüp ettiğinde ya da Alıcı tarafından Mala yahut belgelere itiraz veya defilerde bulunduğu Satıcı mezkûr sebeplerden doğabilecek tüm sorumlulukları deruhte edeceğini; Bankanın bir zararı doğarsa bunları derhal tazmin edeceğini; Bankanın belirli zararlarını her zaman Satıcı hesabına borç kaydetmeye ve rücu tahsil etmeye yetkili olduğunu gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder.

2.3. Alım Bedelinin Ödenmesi:

- i. Sistem üzerinden gönderilecek faturanın usulünce onaylanmasını müteakip Banka, Alım Bedelini, Satıcının Banka nezdindeki hesabına aktarmak/yatırmak suretiyle ödeyecektir. Fatura bedeli yabancı para cinsinden ise Banka, Alım Bedelini ya fatura üzerinde yazan yabancı para cinsinden ya da Satıcıya/Alıcıya, e-posta, SMS, Sistem veya herhangi bir iletişim vasıtasıyla bildirilmiş olan kuru esas alarak işlem (ödeme) tarihindeki TL karşılığını öder. Alıcı Ödeme Tutarı'nın yabancı para cinsinden olması durumunda meydana gelebilecek kur değişiminden kaynaklı BSMV ve sair giderler Alıcı/Satıcı tarafından karşılanacaktır.
- ii. Malın herhangi bir nedenle Alıcı tarafından finansman programına dahil edilmemesi halinde Satıcı, Bankadan herhangi bir talepte bulunamaz; Satıcı bu hususu gayrikabili rücu kabul ile haklarından feragat ettiğini beyan ve taahhüt eder.
- iii. Banka tarafından Satıcıya yapılacak ödemenin tatil gününe denk gelmesi halinde Alım Bedeli tatil gününü takip eden ilk iş günü ödenecektir.
- iv. Satıcı, Bankaya karşı doğmuş ve doğacak olan tüm borçlarının (henüz muaccel olmasa da tüm risklerinin) teminatlarından birisi olarak, Banka nezdindeki mevcut veya ileride açılacak ve/veya diğer Bankalar nezdindeki hesaplarını ve bu hesaplardaki nakitlerin tamamı ile kâr paylarını ve sair getirilerini, bu hesaplara tevdi edeceği çek, bono ve bunların tahsilinde bedellerini (nakitleri doğrudan alacağa mahsup edebilme yetkisi ile) Banka lehine rehnemiş, Banka da rehni kabul etmiştir. Hesaplardan, Bankanın onayı ile zaman zaman para çekilip, yatırılrsa da bu durum rehni geçerliliğini etkilemez ve Bankanın rehin hakkını haleldar etmez.

3. Genel Hükümler

*İzda كانت الفاتورة مرفوعة على النظام ولكن البنك لم يقم بعد بصرف قيمتها للبائع بأي شكل، يجوز للمشتري -شرط الحصول على موافقة صريحة ومسبقة من البنك- سداد قيمة الفاتورة عن طريق إيداعها في حساب البائع المفتوح لدى البنك الكويتي التركي للمساهمة.

ix. في حال عدم إدراج السلعة في برنامج التمويل من قبل المشتري لأي سبب كان، يقر البائع ويتعهد بشكل لا رجعة فيه بعدم توجيه أي مطالبة للبنك، نظراً لعدم نفاذ واقعة بيع السلعة للبنك في هذه الحالة.

x. يتحمل البائع كامل المسؤولية القانونية (المدينة والجزائية) في حال تبين أن المستندات المتعلقة بالسلعة مزورة أو صورية أو مخالفة للحقيقة، أو في حال ظهور أي اعتراضات أو دفع قانوني من قبل المشتري بشأن السلعة أو الوثائق. ويتعهد البائع بتحمل كافة التبعات الناشئة عن ذلك وتعويز البنك فوراً عن أي ضرر يلحق به؛ كما يقر ويفوض البنك تفويضاً باتاً في قيد هذه الأضرار ديناً على حسابه وتحصيلها منه بالرجوع عليه، وهو ما يقبله البائع قبولاً لا رجعة فيه.

2.3. سداد ثمن الشراء:

- i. فور المصادقة الأصولية على الفاتورة المرسلة عبر النظام، يقوم البنك بسداد "ثمن الشراء" عن طريق تحويله أو إيداعه في حساب البائع المفتوح لدى البنك. وفي حال كان مبلغ الفاتورة محرراً بعملة أجنبية، يقوم البنك بسداد ثمن الشراء إما بذات العملة الأجنبية المذكورة، أو بما يعادلها باليرة التركية في تاريخ القيد (الدفع)، وذلك بناءً على سعر الصرف المعلن للبائع أو المشتري عبر البريد الإلكتروني، أو الرسائل النصية، أو النظام، أو أي وسيلة اتصال أخرى. وفي حال سداد المبلغ بالعملة الأجنبية، يتحمل (المشتري/البائع) ضريبة معاملات التأمين والمصارف (BSMV) وأي مصاريف أخرى قد تنشأ نتيجة تقلبات أسعار الصرف.
- ii. في حال عدم إدراج السلعة في برنامج التمويل من قبل المشتري لأي سبب كان، فلا يحق للبائع توجيه أي مطالبة تجاه البنك؛ ويقر البائع بموجب هذا ويؤكد تنازله عن كافة حقوقه بهذا الشأن تنازلاً باتاً وغير قابل للرجوع عنه.
- iii. إذا صادف موعد الدفع المستحق من قبل البنك للبائع يوم عطلة رسمية، يتم سداد ثمن الشراء في أول يوم عمل يليه.
- iv. كضمانة لكافة ديون البائع الحالية والمستقبلية تجاه البنك (بما في ذلك المخاطر التي لم يحل أجل استحقاقها بعد)، قام البائع برهن كافة حساباته الحالية أو التي

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دير، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0190.04



3.1. Katılım bankacılığı ilke ve standartları bakımından bu Sözleşme ve Banka ile Alıcı arasındaki sözleşmeler uyarınca Satıcı ile Alıcı arasında kesin satış anlaşması yapılmadan önce finansmana yönelik yukarıda zikredilen aşamalar tamamlanacaktır. Söz konusu aşamalar tamamlanmış olmadıkça ya da Alıcı ile kesin anlaşma yapıldığının sonradan ortaya çıkması durumunda Banka finansmanı sağlamayacağı gibi, derhal bu Sözleşmeyi fesih ve uğradığı zararların tazminini Satıcıdan ve Alıcıdan müteselsilen talep edebilir.

3.2. Finansman Programı kapsamında Banka ile Alıcı arasında imzalanmış olan TFAS'ın herhangi bir nedenle sona ermesi halinde, işbu Sözleşme de aynı tarihte sona ermiş sayılacaktır. Banka Sözleşme'nin sona erdiğini derhal Satıcıya yazılı olarak bildirecek ve başkaca bir işleme lüzum olmaksızın TFAS'ın sona erme tarihinden geçerli olmak üzere Sözleşmeyi tazminatsız feshedebilecektir. Satıcı bu hususu kabul ile konuya ilişkin iliriz, talep ve sair haklarından peşinen ve gayrikabili rücu feragat etmiştir. Keza Alıcının Satıcıyı Finansman Programı'ndan çıkarmak istediğini Bankaya bildirmesi halinde de işbu Sözleşme Alıcının Bankaya bildirim tarihinden itibaren kendiliğinden sona ermiş sayılacaktır. Banka Sözleşme'nin sona erdiğini derhal Satıcıya bildirecek ve Sözleşmeyi başkaca bir işleme lüzum olmaksızın tazminatsız feshedebilecektir. Satıcı bu hususu kabul ile konuya ilişkin iliriz, talep ve sair haklarından peşinen ve gayrikabili rücu feragat etmiştir.

3.3. Mal'ın Alıcı'ya teslimi ile Alıcı ile Satıcı arasındaki satın alma sözleşmesinde yer alan bütün ahkâm ve şartları karşılayacak biçimde kullanıma elverişli tutulması dâhil her aşamada, işlemlerin mevzuata uygun yürütülmesinden, taşıma, malların depolanması ve muhafazası, malların sigortalanması vb. her türlü tedbir ve teminatların gereği gibi ve zamanında alınmasından ve yapılmasından Satıcı sorumludur. Bu nedenlerle doğabilecek her türlü zarar, ziyan ve cezai müeyyidelerden Satıcı sorumlu olacaktır. Banka bu sebeple yapacağı tüm ödemeleri Satıcıya resen borç kaydetmeye ve tahsile yetkilidir.

3.4. Malın cins, nevi, değer ve miktarından ve ambalaj şekli, mahiyet ve sipariş talebine uygun olup olmamasından dolayı tüm sorumluluk Satıcıya aittir.

3.5. İşbu Sözleşme ile düzenlenen Finansman Programı konusu belgelerde yazılı genel ve özel ihtirazi kayıt ve şartlardan dolayı Bankaya hiçbir sorumluluk atfedilemez; tüm sorumluluk işlemleri bizzat gerçekleştiren Satıcıya aittir; Satıcı bu hususları ve tüm sorumluluğu peşinen kabul eder.

3.6. Mal'ın Alıcı'ya vadeli satış fiyatı, faturada yazan tutardır; bu tutar esas alınmak suretiyle Mal'ın bedeli

stiftetç مستقبلاً لدى البنك و/أو لدى البنوك الأخرى لصالح البنك، بما في ذلك كامل الأرصدة النقدية، وحصص الأرباح، والعوائد الأخرى، والشيكات والسندات المودعة في هذه الحسابات وقيمتها عند التحصيل (مع تفويض البنك بحق إجراء المقاصة المباشرة بين النقد والديون)، وقد قبل البنك هذا الرهن. ولا يؤثر سحب الأموال أو إيداعها في هذه الحسابات من وقت لآخر بموافقة البنك على صحة الرهن واستمراريته، ولا يعد إخلالاً بحقوق البنك المرتهن.

3. الأحكام العامة

3.1. وفقاً لمبادئ ومعايير الصيرفة التشاركية (الإسلامية) وبموجب الاتفاقيات المبرمة بين البنك والمشتري، يجب استكمال كافة المراحل التمويلية المذكورة أعلاه قبل إبرام عقد البيع النهائي بين البائع والمشتري. وفي حال عدم استكمال هذه المراحل، أو إذا تبين لاحقاً وجود اتفاق نهائي مسبق بينهما، بحق للبنك الامتناع عن تقديم التمويل، كما يحق له فسخ هذه الاتفاقية فوراً ومطالبة البائع والمشتري بالتضامن والتكافل بتعويض كافة الأضرار التي لحقت به.

3.2. في حال إنهاء اتفاقية "تمويل الموردين - المشتري" (TFAS) المبرمة بين البنك والمشتري لأي سبب، تُعتبر هذه الاتفاقية منتهية حكماً في ذات التاريخ. ويقوم البنك بإخطار البائع كتابياً بانتهاء الاتفاقية، ويكون له الحق في فسخها دون أي تعويض اعتباراً من تاريخ انتهاء اتفاقية TFAS دون الحاجة لأي إجراء إضافي. ويقر البائع بقبول ذلك متنازلاً مسبقاً وبشكل لا رجعة فيه عن كافة حقوق الاعتراض أو المطالبة. كما تنتهي هذه الاتفاقية تلقائياً في حال إبلاغ المشتري للبنك برغبته في استبعاد البائع من برنامج التمويل، وذلك اعتباراً من تاريخ التبليغ، وبحق للبنك فسخ العقد دون تعويض.

3.3. يتحمل البائع المسؤولية الكاملة في كافة المراحل عن تنفيذ العمليات وفقاً للتشريعات السارية، بما في ذلك تسليم السلعة للمشتري وضمان صلاحيتها للاستخدام وفقاً لشروط عقد الشراء المبرم بينهما، واتخاذ كافة تدابير النقل، والتخزين، والحفظ، والتأمين في مواعيدها. ويكون البائع مسؤولاً عن كافة الأضرار والخسائر والجزاءات القانونية الناشئة عن ذلك، ويكون البنك مفوضاً بقيد أي مدفوعات يؤديها بهذا الصدد ديناً على البائع وتحصيلها منه تلقائياً.

3.4. تقع المسؤولية الكاملة على عاتق البائع فيما يتعلق بنوع السلعة، وصفها، وقيمتها، وكميتها، وطريقة تغليفها، ومدى مطابقتها للمواصفات وطلب الشراء.

3.5. لا يتحمل البنك أي مسؤولية ناتجة عن التحفظات أو الشروط العامة والخاصة الواردة في الوثائق المتعلقة ببرنامج التمويل؛ حيث تقع المسؤولية الكاملة على عاتق البائع باعتباره الطرف المنفذ للعمليات، ويقر البائع بقبول هذه المسؤولية مسبقاً.

3.6. ثمن بيع السلعة الآجل للمشتري هو المبلغ الثابت في الفاتورة؛ وبناءً عليه يتم الاتفاق بحرية بين الأطراف على



(finansman tutarı), kâr/iskonto oranı, Kâr Tutarı, Vade (finansman süresi) ve sair ayrıntılar her bir münferit sözleşme bazında teati edilecek belgelerle taraflarca serbestçe kararlaştırılır. 3.7. Banka işbu Sözleşmenin bir örneğini, Alıcı ile akdedeceği sözleşmelere ek yapmasına ve Alıcı'ya sözleşme veya sözleşmeye ilişkin bilgiler vermesine Satıcı peşinen ve gayrikabili rücu rıza ve onay verir.	تفاصيل قيمة السلعة (مبلغ التمويل)، ونسبة الربح/الخصم، وقيمة الربح، وتاريخ الاستحقاق (مدة التمويل)، وكافة التفاصيل الأخرى بموجب المستندات المتبادلة لكل معاملة على حدة. 3.7. يمنح البائع موافقته الصريحة والنهائية غير القابلة للرجوع عنها للبنك لإرفاق نسخة من هذه الاتفاقية بالعقود المبرمة مع المشتري، وتزويد المشتري بأي معلومات أو وثائق تتعلق بهذه الاتفاقية.
---	--

ملحق: معادلة حساب الدفع النقدي / المبكر / Eki: Peşin/Erken Ödeme Hesaplama Formülü/



Ek : PEŞİN/ERKEN ÖDEME HESAPLAMA FORMÜLÜ / الملحق: معادلة حساب الدفع النقدي / المبكر

1. Banka'nın gerçekleştireceği Alım Bedeli ödemesi şu formüle göre hesaplanacaktır: Alıcı Ödeme tutarı $[(1+\text{aylık kar oranı})^{\text{Alıcı Ödeme tarihine kalan gün sayısı/30}}]$ 2. Banka'nın Satıcıya tahakkuk ettireceği her türlü komisyon, kâr vs. alacakları üzerinden ayrıca kanuni oranda Banka Sigorta Muameleleri Vergisi (BSMV) Satıcıya yapılacak yukarıda hesaplamayla bulunacak Alım Bedeli ödemesi tutarından mahsup edilerek tahsil edilecektir. 3. Alıcı Ödeme Tutarı'nın yabancı para birimi cinsinden olması ve Banka'nın Satıcıya dövize endeksli TL kredi kullandırması durumunda meydana gelebilecek kur değişiminden kaynaklı BSMV masrafı Satıcı tarafından karşılanacaktır.	1. سيتم حساب "ثمن الشراء" الذي سيقوم البنك بدفعه وفقاً للمعادلة التالية: مبلغ دفع المشتري / $[(1 + \text{معدل الربح الشهري})^{\text{عدد الأيام المتبقية لتاريخ دفع المشتري / 30}}]$ 2. سيتم تحصيل كافة أنواع العمولات والأرباح والمستحقات الأخرى التي سيحتسبها البنك على البائع، بالإضافة إلى ضريبة معاملات التأمين والمصارف (BSMV) بالنسب القانونية، عن طريق خصمها من مبلغ "ثمن الشراء" المحسوب وفق المعادلة أعلاه قبل دفعه للبائع. 3. في حال كان "مبلغ دفع المشتري" بعملة أجنبية، وقام البنك بتقديم ائتمان بالليرة التركية المرتبطة بالعملة الأجنبية للبائع، فإن مصاريف BSMV الناشئة عن تقلبات سعر الصرف يتحملها البائع.
--	---

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0190.04

